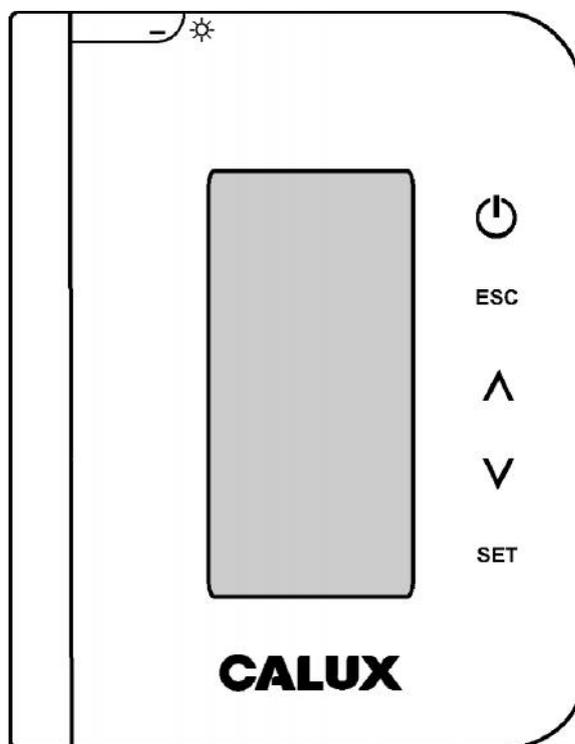


MANUALE D'USO
USE MANUAL
HANDBUCH ZUR BENUTZUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE OPERACIÓN

RADIOCOMANDO BIDIREZIONALE AIR
TWO-WAY REMOTE CONTROL AIR
BIDIREKTIONALE FERNBEDIENUNG AIR
RADIOCOMMANDE BIDIRECTIONNELLE AIR
MANDO A DISTANCIA BIDIRECCIONAL AIR



18-02-13_Rev.00

AVVERTENZA: questo manuale è parte integrante del prodotto. Deve essere conservato con cura e letto attentamente.
WARNING: this user manual is an integral part of the product. It must be saved and read carefully.
HINWEIS: das vorliegende Handbuch ist als integrativer Bestandteil des Ofens anzusehen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt benutzen.
ATTENTION: ce manuel est une partie intégrante du produit. Il doit être préservé et lu attentivement.
AVISO: este manual es parte integrante del producto. Debe ser conservado y leído con atención.

Complimenti per aver acquistato un prodotto: **CALUX**.

Congratulations for purchasing a product by: **CALUX**.

Wir gratulieren Sie für den Einkauf eines Einsatzes in Gusseisen: **CALUX**.

Nous vous félicitons pour l'achat d'un poêle à bois **CALUX**.

¡Enhorabuena por haber adquirido un producto de leña: **CALUX**.



Sentirsi bene e allo stesso tempo risparmiare energia con i prodotti **CALUX** diventa possibile!

Feeling well and sparing energy at the same time is a reality with the products by **CALUX**!

Sich wohl zu fühlen und gleichzeitig Energie zu sparen ist nun dank den Produkten **CALUX** möglich!

Bien-être et économie d'énergie sont désormais possibles grâce aux produits **CALUX**!

¡Sentirse bien y al mismo tiempo ahorrar energía con los productos **CALUX** es posible!

NORME DI SICUREZZA SUGLI APPARECCHI

Per il rispetto delle norme di sicurezza è obbligatorio installare e utilizzare i nostri prodotti seguendo scrupolosamente le indicazioni fornite nel presente manuale.

SAFETY REGULATIONS ON THE APPLIANCES

To meet safety regulations, it is compulsory to install and use our products carefully following the instructions contained in this manual.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN BEI DEN AUSRÜSTUNGEN

Um die Sicherheitsvorschriften zu beachten, ist es notwendig, unsere Produkte vorsichtig nach den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zu installieren und anzuwenden.

RÉGLÉS DE SÉCURITÉ SUR LES APPAREILS

Selon les normes de sécurité sur les appareils l'acheteur et le commerçant sont contraints de s'informer sur le fonctionnement correct sur la base des instructions d'emploi.

NORMAS DE SEGURIDAD DE LOS APARATOS

Según las normas de seguridad de los aparatos, el comprador y el comerciante tienen la obligación de informarse sobre el correcto funcionamiento según las instrucciones de uso.

INDICE - ITA

1. INTRODUZIONE	10
2. PANNELLO DI CONTROLLO	11
2.1 I TASTI.....	11
2.2 IL DISPLAY.....	11
3. MENU	13
3.1 FUNZIONAMENTO DEI MENU	13
3.2 MODIFICA TERMOSTATO AMBIENTE RADIO	13
3.3 MENU UTENTE	14
3.3.1 Menu Potenza Combustione.....	14
3.3.2 Menu Termostati.....	15
3.3.3 Menu Crono.....	15
3.3.4 Menu Ricetta di Combustione.....	17
3.3.5 Menu Data e Ora.....	18
3.3.6 Gestione Combustione.....	18
3.3.7 Menu Visualizzazioni.....	19
3.3.8 Menu Caricamento.....	19
3.3.9 Menu Estate-Inverno.....	19
3.3.10 Menu Lingua.....	20
3.3.11 Menu Radio.....	20
3.4 MENU SISTEMA	21

TABLE OF CONTENTS - ENG

1. INTRODUCTION	22
2. CONTROL PANEL	23
2.1 KEYS	23
2.2 DISPLAY	23
3. MENU	25
3.1 OPERATION OF THE MENUS	25
3.2 ROOM THERMOSTAT MODIFICATION	25
3.3 USER MENU	26
3.3.1 Combustion Power Menu.....	26
3.3.2 Thermostat Menu.....	27
3.3.3 Chrono Menu.....	27
3.3.4 Recipe Menu.....	29
3.3.5 Time and date Menu.....	30
3.3.6 Calibration Menu.....	30
3.3.7 Monitor Menu.....	31
3.3.8 Load Menu.....	31
3.3.9 Summer-Winter Menu.....	31
3.3.10 Language Menu.....	32
3.3.11 Radio Menu.....	32
3.4 SYSTEM MENU	33

INHALTSVERZEICHNIS - DEU

1. EINLEITUNG	34
2. SCHALTFELD	35
2.1 TASTEN	35
2.2 DISPLAY	35
3. MENÜ	37
3.1 FUNKTIONSWEISE DER MENÜ	37
3.2 ÄNDERUNG RAUMTHERMOSTAT	37
3.3 BENÜTZERMENÜ	38
3.3.1 Menü Verbrennungsleistung.....	38
3.3.2 Menü Thermostate.....	39
3.3.3 Menü Zeitschaltuhr.....	39
3.3.4 Menü Brennstoffsorte.....	41
3.3.5 Menü Datum und Uhrzeit.....	42
3.3.6 Menü Eichung.....	42
3.3.7 Menü Display.....	43
3.3.8 Menü Erstbeladung.....	43
3.3.9 Menü Sommer-Winter.....	43
3.3.10 Menü Sprache.....	44
3.3.11 Menü Fembed.....	44
3.4 SYSTEMMENÜ	45

TABLE DES MATIÈRES - FRA

1. INTRODUCTION	46
2. PANNEAU DE COMMANDE	47
2.1 TOUCHES	47
2.2 ECRAN	47
3. MENU	49
3.1 FONCTIONNEMENT DES MENUS	49
3.2 MODIFICATION THERMOSTAT AMBIANT	49
3.3 MENU UTILISATEUR	50
3.3.1 Menu Puissance de Combustion.....	50
3.3.2 Menu Thermostats.....	51
3.3.3 Menu Chrono.....	51
3.3.4 Menu Recette.....	53
3.3.5 Menu Date et Heure.....	54
3.3.6 Menu Calibrage Combustion.....	54
3.3.7 Menu Visualisation.....	55
3.3.8 Menu Chargement.....	55
3.3.9 Menu Eté-Hiver.....	55
3.3.10 Menu Langue.....	56
3.3.11 Menu Radio.....	56
3.4 MENU SYSTÈME	57

ÍNDICE - ESP

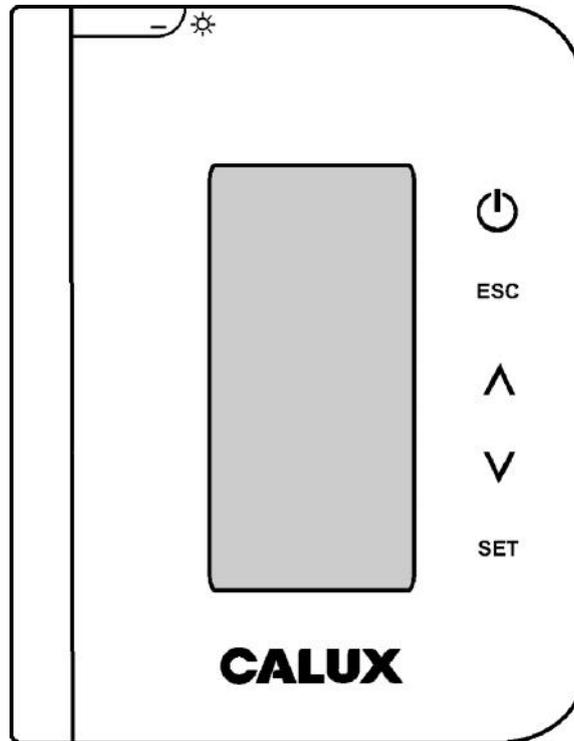
1. INTRODUCCIÓN	58
2. PANEL DE MANDOS	59
2.1 TECLAS	59
2.2 DISPLAY	59
3. MENÚ	61
3.1 FUNCIONAMIENTO DE LOS MENÚS	61
3.2 MODIFICACIÓN TERMOSTATO AMBIENTE	61
3.3 MENÚ USUARIO	62
3.3.1 Menú Potencia de Combustión.....	62
3.3.2 Menú Termostatos.....	63
3.3.3 Menú Crono.....	63
3.3.4 Menú Receta.....	65
3.3.5 Menú Data y Hora.....	66
3.3.6 Menú Calibración.....	66
3.3.7 Menú Monitor.....	67
3.3.8 Menú Carga Sinfín.....	67
3.3.9 Menú Verano-Invierno.....	67
3.3.10 Menú Idioma.....	68
3.3.11 Menú Radio.....	68
3.4 MENÚ SISTEMA	69

**PAGINA BIANCA
BLANK LEAF
VAKAT
FEUILLET BLANC
EN BLANCO**

Il radiocomando svolge il ruolo di terminale wireless per il termoregolatore a cui è associato e tramite esso è possibile gestire e monitorare il funzionamento del sistema in tempo reale.

Le principali caratteristiche sono:

- Controllo remoto del sistema con alimentazione a batterie.
- Termostato Ambiente.
- Sistema di gestione dei parametri di funzionamento del termoregolatore a cui è associato.



Avvertenze:

Il sistema funziona sfruttando la banda radio ISM 433,92MHz. La portata del dispositivo può essere ridotta significativamente in caso di ambiente rumoroso: altri apparati quali cuffie senza fili, video sender, giocattoli o altri dispositivi potrebbero influire nelle prestazioni del sistema.

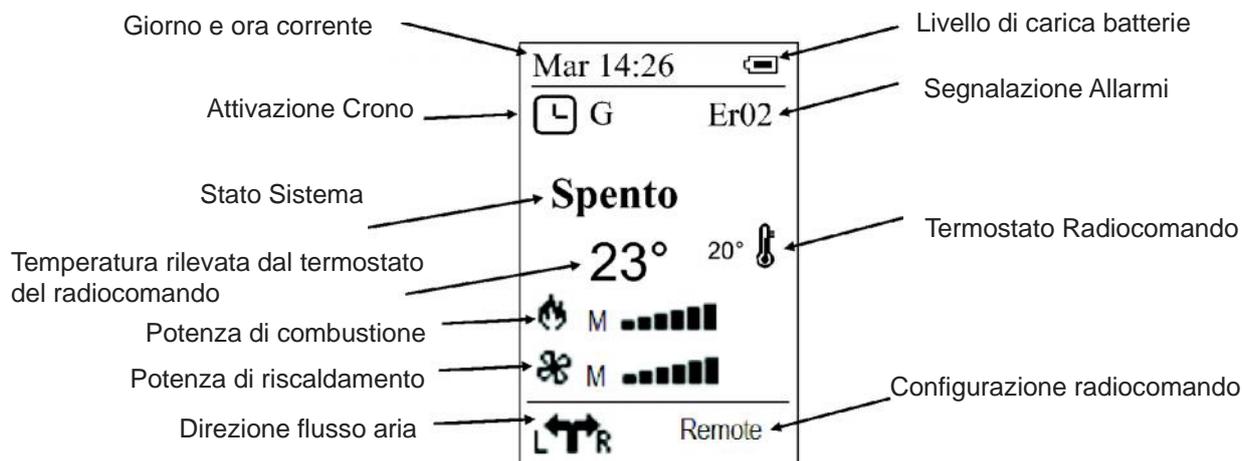
Assicurarsi della presenza di tali apparecchi e spegnerli o limitare il loro utilizzo.

Nel caso di interazione di più telecomandi con più stufe è necessario associare ciascun telecomando ad una specifica stufa (vedi par.3.3.11).

2.1 Tasti

Tasto	FUNZIONE	DESCRIZIONE
	ON/OFF	Accensione e Spegnimento premendo il tasto per 3 secondi
	SBLOCCO	Funzione di Sblocco del sistema premendo il tasto per 3 secondi
	ESC	Funzione di uscita dai menu
	SET	Ingresso nei sottomenu, modifica e salvataggio dati
 	MODIFICA TERMOSTATO	Funzione di modifica del Termostato Ambiente quando non in menu
	SCORRIMENTO MENU E SOTTOMENU	In Menu i tasti scorrono i menu e i sottomenu

2.2 Display



• Grandezze visualizzate nella schermata principale:

- Data e Ora
- Modalità attivazione crono
- Potenza di Combustione
- Potenza di Riscaldamento
- Stato di funzionamento Sistema
- Codice errore
- Valore Termostato Ambiente Radio
- Temperatura ambiente letta dal Radiocomando
- Configurazione termostato Radiocomando
- Direzione flusso aria calda
- Livello batteria

• Stati di funzionamento visualizzati:

- Check Up
- Accensione
- Stabilizzazione
- Normale
- Modulazione
- Spegnimento
- Blocco
- Recupero Accensione
- Stand by
- Sicurezza

• Errori:

DISPLAY	DESCRIZIONE
Er01	Intervento termostato di sicurezza.
Er02	Intervento pressostato.
Er03	Spegnimento per bassa temperatura fumi
Er05	Spegnimento per temperatura fumi elevata
Er07	Errore Encoder. L'errore può verificarsi per mancanza segnale Encoder
Er08	Errore Encoder. L'errore può verificarsi per problemi di regolazione del numero di giri
Er11	Errore Orologio. L'errore si verifica per problemi con l'orologio interno.
Er12	Spegnimento per Accensione Fallita
Er15	Spegnimento per mancanza di alimentazione per più di 50 minuti
Er17	Regolazione Flusso Aria Fallita
Er18	Esaurimento Pellet
Er39	Sensore Flussimetro rotto
Er41	Flusso aria minima in Check Up non raggiunto.
Er42	Flusso aria massima superato.

• Altri messaggi:

DISPLAY	DESCRIZIONE
Sond	Visualizzazione stato delle Sonde di Temperatura. Il messaggio è visualizzato durante la fase di Check Up e indica che la temperatura letta su una o più sonde è pari al valore minimo (0°C) o al valore massimo (dipende dalla sonda considerata). Verificare che le sonde non siano aperte (0°C) o in cortocircuito (lettura del valore massimo della scala di temperatura).
Blocco - Accensione	Messaggio che compare se il sistema è spento non manualmente in fase di Accensione (dopo il Precarico): il sistema si spegnerà solamente quando è giunto a regime.

3.1 Funzionamento dei Menu

Alla pressione del tasto **SET** si può entrare nel Menu.

3.2 Modifica Termostato Ambiente

Tramite i tasti **Scorrimento** si modifica il valore del Termostato Ambiente Radio. Il valore può essere cambiato agendo sugli stessi tasti, mentre il salvataggio avviene automaticamente all'uscita dalla schermata.



3.3 Menu Utente

MENU	DESCRIZIONE
Combustione	Menu per modificare i parametri della combustione del sistema.
Riscaldamento	Menu per modificare i parametri inerenti il riscaldamento.
Crono	Menu per la selezione della modalità e la programmazione delle fasce orarie del crono interno.
Visualizzazioni	Menu Visualizzazione Grandezze.
Caricamento	Menu per il caricamento manuale
Impostazione	Menu per effettuare alcune impostazioni di sistema
Menu Sistema	Menu per accesso al Menu Segreto

3.3.1 COMBUSTIONE

Menu per modificare i parametri della combustione del sistema.

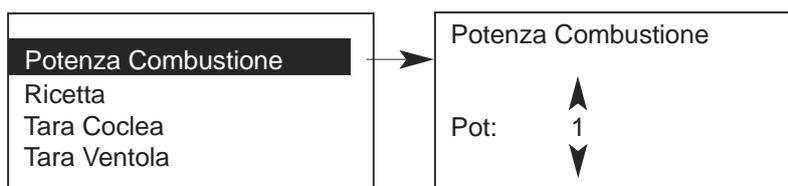
3.3.1.1 POTENZA

Menu che permette di impostare la gestione della combustione del sistema. E' possibile scegliere tra modalità automatica e manuale (in questo caso si può impostare la potenza di combustione).

Premendo ancora il tasto **SET** si entra in modalità modifica (il campo "Pot" lampeggia); con i tasti **Scorrimento** si incrementa o decrementa il valore, che è impostabile da 1 a 5.

Oltre ai valori da 1 a 5 è selezionabile la voce Auto; in tal caso la potenza si regolerà automaticamente.

Premendo il tasto **SET** si memorizza il valore impostato, premendo il tasto **ESC** si annulla l'operazione e si ripristina il valore antecedente l'operazione.



3.3.1.2 RICETTA

Menu per la selezione della Ricetta di Combustione. Premendo il tasto **SET** si entra nel menu **Ricetta**.

Tramite i tasti **Scorrimento**, si può variare il numero di ricetta. Il massimo valore impostabile è 4, il minimo è 1.

Con il tasto **SET** si memorizza il valore impostato, con **ESC** si annulla l'operazione e si ripristina il valore antecedente l'operazione.

3.3.1.3 TARA COCLEA

Menu per modificare il tempo di lavoro della Coclea. Si hanno a disposizione 10 step, 5 in aumento e 5 in diminuzione.

3.3.1.4 TARA VENTOLA

Menu per modificare la velocità della Ventola Comburente. Si hanno a disposizione 10 step, 5 in aumento e 5 in diminuzione.

3.3.2 RISCALDAMENTO

Menu per modificare i parametri inerenti il riscaldamento.

3.3.2.1 VENTOLA

Questo Menu consente di modificare il valore della potenza della Ventola Riscaldamento.

3.3.2.2 VENTOLA CANALIZZAZIONE 1

Questo Menu consente di modificare il valore della potenza della Ventola Canalizzazione 1. È visibile solo se si seleziona un impianto di riscaldamento che prevede la ventola di canalizzazione.

3.3.2.3 MENU SELETTORE

Consente di modificare la posizione del Selettore e cambiare così la direzione del flusso dell'aria di riscaldamento. È visibile solo se il prodotto prevede la ventola di canalizzazione.

3.3.2.4 MENU TERMOSTATO AMBIENTE STUFA

Il Menu consente di modificare il valore dei Termostato Ambiente della base; questo termostato interviene nel funzionamento se il Termostato Ambiente radio è disattivato o se è configurato come Termostato Remoto.

3.3.3 CRONO

Menu per impostare gli orari di accensione e spegnimento del sistema.

ISTRUZIONI	DISPLAY
Entrare nel Menu Crono, premendo il tasto SET , e scegliere, utilizzando i tasti Scorrimento , tra i due Sottomenu: <ul style="list-style-type: none"> •Modalità •Programma 	

MODALITA' CRONO

ISTRUZIONI	TASTI	DISPLAY
La modalità correntemente selezionata è evidenziata		
Entrare in modalità modifica (il cursore che evidenzia la modalità selezionata lampeggia)		
Selezionare la modalità desiderata	 	
Annullare modifiche e ripristino della vecchia modalità		
Memorizzare la nuova impostazione		
Uscire dal Menu		

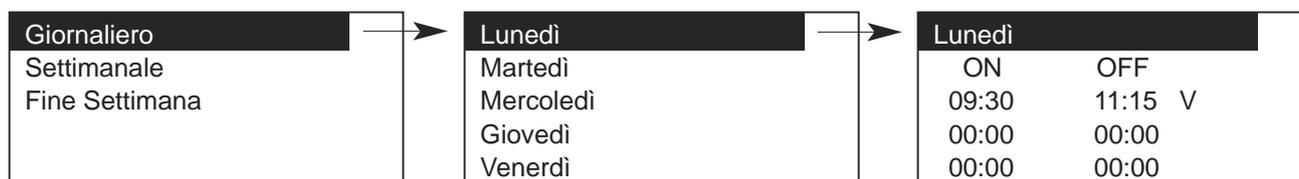
PROGRAMMAZIONE CRONO

SCELTA PROGRAMMA	TASTI	DISPLAY
La modalità corrente è evidenziata		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Disattivato Giornaliero Settimanale Fine Settimana </div>
Entrare nel Sottomenu	(SET)	
Selezionare il programma desiderato	(▲) (▼)	
Uscire dal Menu	(ESC)	

Scegliere il tipo di programmazione che interessa impostare:

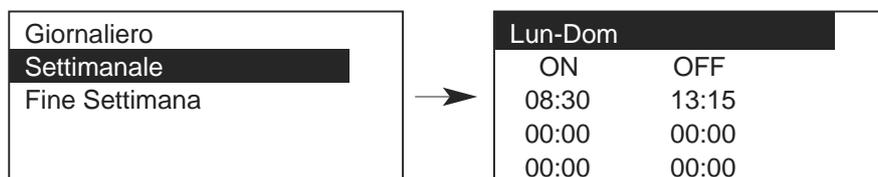
• **Giornaliero**

Si deve selezionare, mediante i tasti **Scorrimento**, il giorno della settimana che si vuole programmare (3 fasce di accensione/spegnimento per ogni singolo giorno). Selezionato un giorno della settimana, è possibile accedere al prospetto delle 3 accensioni premendo il tasto **SET**.



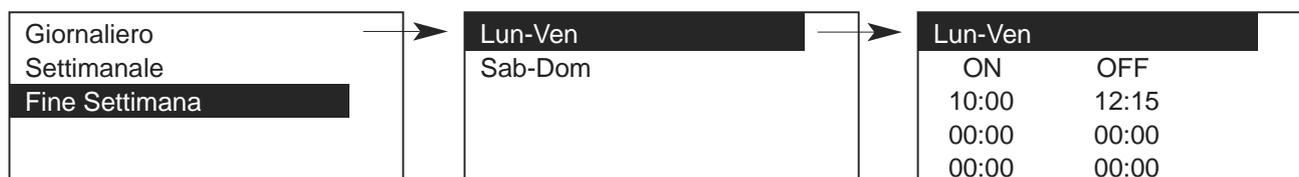
• **Settimanale**

Si va direttamente a modificare gli orari (3 fasce per tutta la settimana):



• **Fine Settimana**

Si ha la scelta tra i periodi "Lunedì-Venerdì" e "Sabato-Domenica" (3 fasce per il periodo "Lunedì-Venerdì" e 3 per "Sabato-Domenica").



PROGRAMMAZIONE CRONO	TASTI
Dopo aver scelto il programma preferito:	
Selezionare l'orario da programmare	 
Entrare in modalità modifica (l'orario selezionato lampeggia)	
Modificare gli orari	 
Salvare la programmazione	
Abilitare (viene visualizzata una "V") o disabilitare la fascia oraria (non viene visualizzata una "V")	
Uscire	

PROGRAMMAZIONE A CAVALLO DI MEZZANOTTE
Impostare per una fascia di programmazione di un giorno della settimana l'orario di OFF sulle 23:59.
Impostare per una fascia di programmazione del giorno della settimana successivo l'orario di ON sulle 00:00.

Le tre tipologie di programmazione rimangono memorizzate in maniera separata: se si regola ad esempio il Giornaliero, le altre modalità non vengono modificate.

i Dopo aver effettuato la programmazione di una o più modalità (Giornaliero, Settimanale, Fine Settimana), per accendere la stufa da Crono è necessario selezionarne una dal Sottomenu MODALITA' per abilitarla.

3.3.4 MENU VISUALIZZAZIONI

Menu per visualizzare alcuni parametri di funzionamento del sistema.

Premendo il tasto **SET** si entra nel menu **Visualizzazioni**.

Mediante i tasti **Scorrimento** sarà possibile leggere il valore della grandezza corrispondente.

Display	Descrizione
T. fumi	Temperatura fumi [°C]
T. Ambiente	Temperatura ambiente rilevata dalla base [°C]
T. Ambiente Remota 1	Temperatura ambiente remota [°C]
Flusso Aria	Flusso Aria Comburente [°C]
Velocità Ventola Comburente	Velocità Ventola Comburente [RPM]
Ricetta	Ricetta selezionata dall'utente
Versione Prodotto	Codice Prodotto
FSYSD...	Versione e revisione firmware base
FSYSC...	Versione e revisione radiocomando

3.3.5 MENU CARICAMENTO

Il Menu permette il riempimento manuale della coclea.

Premendo il tasto **SET** si entra nel menu **Caricamento**.

Premere i tasti **Scorrimento** per selezionare l'attivazione o la disattivazione della coclea. Premere **SET** per confermare ed **ESC** per uscire. **Il sistema deve essere in stato SPENTO perché la funzione possa essere effettuata.**

NOTA: Nel caso di attivazione manuale della coclea viene attivata anche l'uscita ventola fumi (per chiudere forzatamente il contatto pressostato e poter così alimentare la coclea).

3.3.6 MENU IMPOSTAZIONI

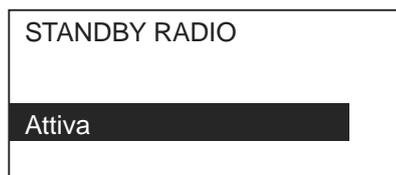
Menu per effettuare alcune impostazioni di sistema.

3.3.6.1 GESTIONE TERMOSTATO

Menu che consente di impostare il funzionamento del termostato ambiente radio.

3.3.6.2 STAND BY RADIO

Menu per lo spegnimento totale del Radiocomando.



3.3.6.3 MENU DATA E ORA

Menu che consente di impostare orario e data corrente.

FUNZIONE	TASTI
Selezionare ore, minuti e giorno della settimana	 
Entrare in modifica (il cursore lampeggia)	
Modificare gli orari	 
Salvare l'impostazione	
Non confermare la modifica o Uscire	

3.3.6.4 TEST RADIO

Sottomenu che permette di verificare il corretto collegamento fra il radiocomando e la base. Il test permette di valutare se l'ambiente di utilizzo del sistema è inquinato oppure no.

Il telecomando si pone in trasmissione continua e conteggia le risposte avvenute e quelle mancate. Più è elevato il numero di errori rispetto alle trasmissioni, più è peggiore la qualità del segnale.

Premendo il tasto **ESC** si esce dal sottomenu.

3.3.6.5 CAMBIO CODICE

Il cambio codice permette di associare il telecomando con una specifica base facendo in modo che un telecomando faccia capo ad una sola stufa (permettendo così la coesistenza di più sistemi nella stessa area di funzionamento).

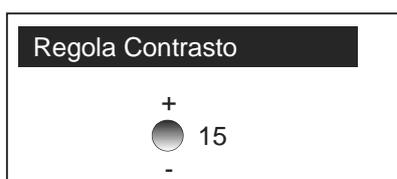
Per cambiare codice e associare il radiocomando ad una specifica base occorre:

- evidenziare un codice mediante i tasti **Scorrimento**,
- predisporre la base ad apprendere il codice (entrare nel menu **Learn** e pigiare il tasto **SET**),
- premere il tasto **SET** sul terminale radio e verificare l'esito dell'operazione (se l'operazione non ha successo compare il messaggio "APPRENDIMENTO NON RIUSCITO").

3.3.6.6 REGOLA CONTRASTO

Menu che permette di regolare il contrasto del display.

Utilizzare i tasti **Scorrimento** per modificare il valore del contrasto (minimo 0, massimo 30), premere **SET** per uscire e salvare l'impostazione, **ESC** per uscire senza salvare.



3.3.6.7 TONO TASTI

Menu che permette di regolare il tono dei tasti.

Premendo il tasto **SET** entro nel sottomenu **Tono Tasti**. Utilizzare i tasti **Scorrimento** per modificare il valore, premere **SET** per uscire e salvare l'impostazione, **ESC** per uscire senza salvare.

3.3.10 MENU LINGUA

Menu per il cambio della lingua.

Premendo il tasto **SET** si entra nel menu Lingua. La lingua evidenziata è quella attualmente impostata. Mediante i tasti **Scorrimento** si può scegliere la lingua, che dovrà essere confermata con il tasto **SET**.

3.4 MENU SISTEMA

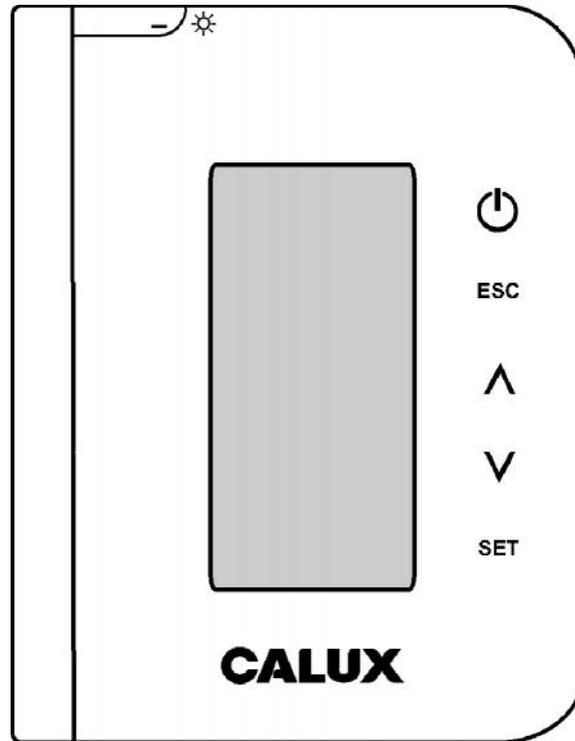
 **ATTENZIONE:** Tale menu non è accessibile in quanto è riservato esclusivamente alla rete di assistenza tecnica.

**PAGINA BIANCA
BLANK LEAF
VAKAT
FEUILLET BLANC
EN BLANCO**

La radiocommande joue un rôle de terminal sans fil pour le thermostat auquel elle est associée et à travers il est possible de gérer et de contrôler le fonctionnement du système en temps réel.

Les principales caractéristiques sont:

- Contrôle à distance du système avec alimentation à batteries.
- Thermostat Ambient.
- Système de gestion des paramètres de fonctionnement du thermostat auquel elle est associé.



Mises en garde:

Le système fonctionne en utilisant la bande radio ISM 433,92MHz. La portée du dispositif peut être réduite de façon significative en cas d'environnement bruyant: d'autres appareils tels que casques sans fils, transmetteur vidéo, jouets ou autres dispositifs pourraient influencer sur les prestations du système.

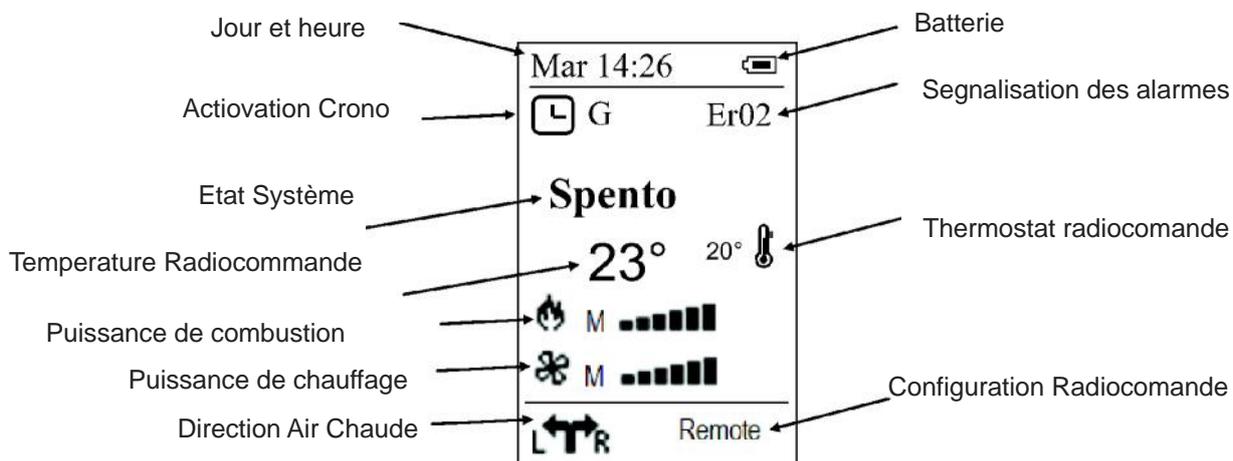
Vérifier la présence de ces appareils et les éteindre, ou limiter leur utilisation.

En cas d'interaction de plusieurs télécommandes avec plusieurs poêles, il est nécessaire d'associer chaque télécommande à un poêle spécifique (voir par. 3.3.11).

2.1 Tasti

Tasto	FUNZIONE	DESCRIZIONE
	ON/OFF	Accensione e Spegnimento premendo il tasto per 3 secondi
	SBLOCCO	Funzione di Sblocco del sistema premendo il tasto per 3 secondi
	ESC	Funzione di uscita dai menu
	SET	Ingresso nei sottomenu, modifica e salvataggio dati
 	MODIFICA TERMOSTATO	Funzione di modifica del Termostato Ambiente quando non in menu
	SCORRIMENTO MENU E SOTTOMENU	In Menu i tasti scorrono i menu e i sottomenu

2.2 Display



• Valeurs affichées sur l'écran principal:

- Date et heure
- Activation Chrono
- Puissance de Combustion
- Puissance de chauffage
- Etat de fonctionnement du système
- Signalisation des Alarmes
- Valeur Thermostat Ambient Radio
- Température Ambient lue par le Radio
- Configuration Thermosta Radio
- Direction Air Chaude
- Batterie

• Etats de fonctionnement affichés:

- Check Up
- Allumage
- Stabilization
- Normal
- Modulazion
- Extingtion
- Bloccage
- Rec. Allumage
- Stand by
- Sureté

• **Errori:**

DISPLAY	DESCRIZIONE
Er01	Intervention thermostat de sécurité
Er02	Intervention pressostat
Er03	Extinction pour basse température fumées
Er05	Extinction car température fumées élevée
Er07	L'erreur peut se présenter en l'absence du signal Encodeur
Er08	L'erreur peut se présenter pour des problèmes de réglage du nombre de tours
Er11	L'erreur se présente pour des problèmes avec l'horloge interne
Er12	Extinction pour Echec d'Allumage
Er15	Extinction pour absence d'alimentation pendant plus de 50 minutes
Er17	Echec Régulation du Flux d'Air
Er39	Capteur Régulateur air primaire cassé
Er41	Flux d'air minimum dans Check Up non atteint.
Er42	Flux d'air maximum dépassé.

• **Altri messaggi:**

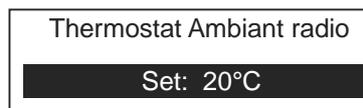
ECRAN	DESCRIPTION
Sound	Affichage état des Sondes de Température. Le message s'affiche durant la phase de Check Up et indique que la température lue sur une ou plusieurs sondes est égale à la valeur minimum (0°C) ou à la valeur maximum (cela dépend de la sonde prise en compte). Vérifier que les sondes ne soient pas ouvertes (0°C) ou en court-circuit (lecture de la valeur maximum de l'échelle de température).
Blocage - Allumage	Message qui apparaît si le système est éteint non manuellement en phase d'Allumage (après le Préchargement): le système s'éteindra uniquement une fois son régime atteint.

3.1 Fonctionnement des Menus

La touche **SET** permet d'entrer dans l'élément du Menu sélectionné.

3.2 Modification Thermostat Ambiant

Les touches de **Défilement** permettent de modifier la valeur du Thermostat Ambiant Radio. La valeur peut être changée en agissant sur les mêmes touches, et la sauvegarde se fait automatiquement à la sortie de l'écran.



3.3 Menu Utilisateur

MENU	DESCRIZIONE
Combustion	Pour modifier les paramètres de la combustuion du système.
Chauffage	Pour modifier les paramètres du chauffage
Chrono	Menu pour la sélection de la modalité et la programmation des créneaux horaires du chrono interne.
Visualisations	Menu Affichage Eléments.
Chargement	Menu pour le chargement manuel de la Vis d'alimentation
Settings	Menu pour impiostations
Menu Système	Menu Service

3.3.1 COMBUSTION

Pour modifier les paramètres de la combustuion du système.

3.3.1.1 POTENZA

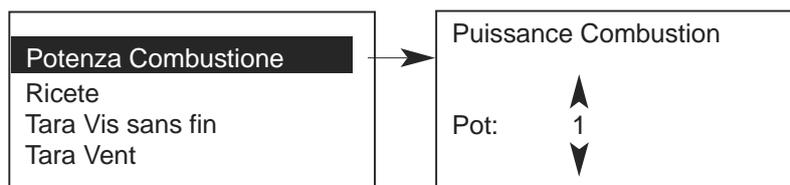
Permet de régler la gestion de la combustion du système en modalité automatique ou manuelle (dans ce cas la puissance de combustion peut être réglée).

La touche **SET** permet d'entrer dans le menu **Puissance Combustion**.

Appuyer à nouveau sur la touche **SET** permet d'entrer en modalité de modification ("Puis" clignote); les touches de **Défilement** permettent d'augmenter ou de baisser la valeur, qui est réglable de 1 à 5.

Outre les valeurs de 1 à 5, il est aussi possible de sélectionner la catégorie Auto; dans ce cas, la puissance se régulera en automatique.

La touche **SET** permet de mémoriser la valeur définie, la touche **ESC** d'annuler l'opération et de récupérer la valeur précédente.



3.3.1.2 RICETTA

Menu pour la sélection de la Recette de Combustion.

La touche SET permet d'entrer dans le menu Recette.

Les touches de Défilement permettent de varier le numéro de recette.

La valeur maximum est de 4 et le minimum de 1.

La touche SET permet de mémoriser la valeur définie, et ESC d'annuler l'opération et de récupérer la valeur précédente.

3.3.1.3 TARA VIS SANS FIN

Menu per modificare il tempo di lavoro della Coclea. Si hanno a disposizione 10 step, 5 in aumento e 5 in diminuzione.

3.3.1.4 TARA VENT

Menu per modificare la velocità della Ventola Comburente. Si hanno a disposizione 10 step, 5 in aumento e 5 in diminuzione.

3.3.2 CHAUFFAGE

Menu per modificare i parametri inerenti il riscaldamento.

3.3.2.1 VENTILATION

Questo Menu consente di modificare il valore della potenza della Ventola Riscaldamento.

3.3.2.2 VENTILATION CAN 1

Questo Menu consente di modificare il valore della potenza della Ventola Canalizzazione 1. È visibile solo se si seleziona un impianto di riscaldamento che prevede la ventola di canalizzazione.

3.3.2.3 MENU SELECTEUR

Consente di modificare la posizione del Selettore e cambiare così la direzione del flusso dell'aria di riscaldamento. È visibile solo se il prodotto prevede la ventola di canalizzazione.

3.3.2.4 MENU THERMOSTAT AMBIENT POELE

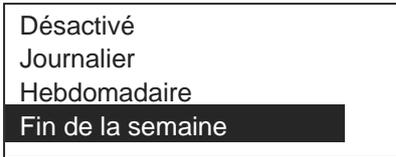
Il Menu consente di modificare il valore dei Termostato Ambiente della base; questo termostato interviene nel funzionamento se il Termostato Ambiente radio è disattivato o se è configurato come Termostato Remoto.

3.3.3 CHRONO

Menu pour définir les horaires d'allumage et d'extinction de la poêle.

ISTRUZIONI	DISPLAY
Entrer dans le Menu Chrono à l'aide de la touche SET , et choisir, à l'aide des touches de Défilement , entre les deux Sous-menus: <ul style="list-style-type: none"> •Modalité •Programme 	

MODALITE' CHRONO

ISTRUZIONI	TASTI	DISPLAY
La modalité actuellement sélectionnée est mise en évidence		
Entrer en modalité modification (le curseur qui met en évidence la modalité sélectionnée clignote)	(SET)	
Sélectionne la modalité désirée	(▲) (▼)	
Annuler les modifications et récupérer l'ancienne modalité	(ESC)	
Mémoriser le nouveau réglage	(SET)	
Quitter le Menu	(ESC)	

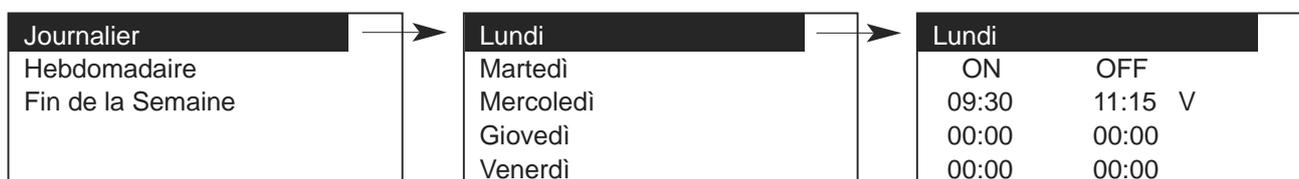
PROGRAMMATION CHRONO

SCELTA PROGRAMMA	TASTI	DISPLAY
La modalit� actuelle est mise en évidence		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Désactivé Journalier Hebdomadaire Fin de la Semaine </div>
Entrer dans le Sous-menu	SET	
Sélectionner le programme désiré	▲ ▼	
Quitter le Menu	ESC	

Choisir le type de programmation à définir:

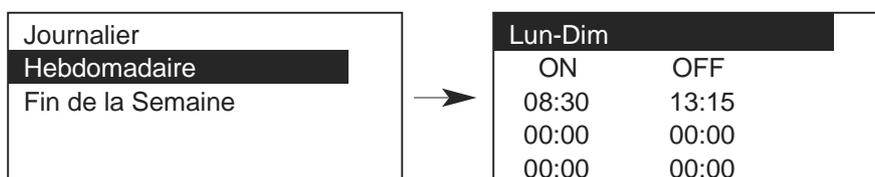
• **Journalier**

Sélectionner, à l'aide des touches de **Défilement**, le jour de la semaine à programmer (3 créneaux horaires d'allumage/extinction pour chaque jour). Une fois qu'un jour de la semaine est sélectionné, il est possible d'accéder aux 3 allumages en appuyant sur la touche **SET**.



• **Hebdomadaire**

Permet de modifier directement les horaires (3 créneaux pour toute la semaine)



• **Fin de la Semaine**

Il est possible de sélectionner parmi les périodes "Lundi-Vendredi" et "Samedi-Dimanche" (3 créneaux pour la période "Lundi-Vendredi" et 3 pour "Samedi-Dimanche").



PROGRAMMATION CHRONO	TASTI
Après avoir choisi le programme préféré:	
Selezionare l'orario da programmare	 
Entrer en modalité de modification (l'horaire sélectionné clignote)	
Modifier les horaires	 
Sauvegarder la programmation	
Activer (un "V" s'affiche) ou désactiver le créneau horaire (aucun "V" ne s'affiche)	
Quitter	

PROGRAMMATION POUR PERIODE COMPRENANT MINUIT
Définir l'horaire d'extinction sur 23h59 pour un créneau horaire de programmation d'un jour de la semaine.
Définir l'horaire d'allumage sur 00h00 pour le jour suivant.

Les trois types de programmation restent mémorisés de manière séparée: en cas de réglage du Quotidien, les autres modalités ne sont pas modifiées.

-  Après avoir effectué la programmation d'une ou plusieurs modalités (Journalier, Hebdomadaire, Fin de la Semaine), pour allumer le poêle depuis chrono, il est nécessaire d'en sélectionner une depuis le Sous-menu MODALITE pour l'activer.

3.3.4 MENU VISUALISATION

Menu pour afficher certains paramètres de fonctionnement du système.

La touche **SET** permet d'entrer dans le menu **Visualisation**.

Display	Descrizione
T. fumi	Température fumées [°C]
T. Ambient	Température ambient poele [°C]
T. Ambient Remote 1	Temperatura ambiente remota [°C]
Flux Aire	Flusso Aria Comburente [°C]
Vitesse Vent	Vitesse extracteur desw fumées [RPM]
Recete	Ricete utilization
Version Produit	Code Produit
FSYSD...	Version et revision firmware
FSYSC...	Version et revision radio

Les touches de **Défilement** permettent de choisir le sous-menu et de lire la valeur de l'élément correspondant.

3.3.5 MENU CHARGEMENT

Le Menu permet le remplissage manuel de la vis d'alimentation.

La touche SET permet d'entrer dans le menu Chargement.

Les touches de Défilement permettent de sélectionner l'activation ou la désactivation de la vis d'alimentation. La touche SET permet de confirmer et ESC de sortir.

Le système doit être ETEINT pour que la fonction puisse être effectuée.

NOTE: En cas d'activation manuelle de la vis d'alimentation, la sortie Ventilation Fumées s'active également (pour forcer la fermeture du contact Pressostat et pouvoir ainsi alimenter la vis d'alimentation).

3.3.6 MENU IMPOSTAZIONI

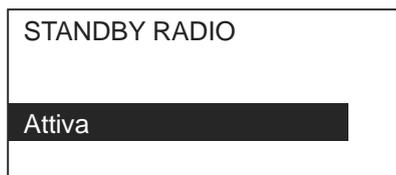
Menu per effettuare alcune impostazioni di sistema.

3.3.6.1 GESTIONE TERMOSTATO

Menu che consente di impostare il funzionamento del termostato ambiente radio.

3.3.6.2 STAND BY RADIO

Menu pour l'extinction du Radio.



3.3.6.3 MENU DATE ET HEURE

Menu qui permet de définir l'heure et la date actuelles.

FUNZIONE	TASTI
Sélectionner heure, minutes, et jour de la semaine	 
Entrer en modification (le curseur clignote)	
Modifier les heures	 
Sauvegarder le réglage	
Ne pas confirmer la modification ou Quitter	

3.3.6.4 TEST RADIO

Sous-menu qui permet de vérifier la connexion entre la radiocommande et la base. Le test permet de déterminer si l'environnement d'utilisation du système est pollué ou non.

La télécommande se met en transmission continue et compte les réponses effectuées et les réponses manquées. Plus le nombre d'erreurs est élevé par rapport aux transmissions, plus la qualité du signal est mauvais.

La touche ESC permet de quitter le sous-menu.

3.3.6.5 CHANGER CODE

Le changement de code permet d'associer la télécommande à une base spécifique en faisant en sorte qu'une télécommande ne soit associée qu'à un poêle (permettant ainsi la coexistence de plusieurs systèmes dans la même zone de fonctionnement). Pour changer le code et associer la radiocommande à une base spécifique, il faut:

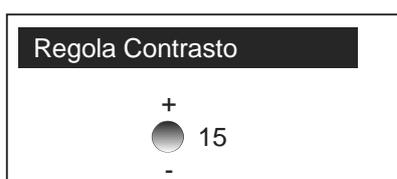
- mettre en évidence un code à l'aide des touches de **Défilement**,
- préparer la base pour qu'elle acquiert le code (entrer dans le menu **Learn** et appuyer sur la touche **SET**),
- appuyer sur la touche **SET** sur le terminal radio et vérifier le résultat de l'opération (si l'opération n'a pas réussi, le message "**Apprentissage Raté**" apparaît).

La touche **ESC** permet de quitter le sous-menu

3.3.6.6 RÉGLAGE CONTRASTE

Menu qui permet de régler le contraste de l'écran.

La touche **SET** permet d'entrer dans le sous-menu **Réglage Contraste**. Les touches de **Défilement** permettent de modifier la valeur du contraste (minimum 0, maximum 30), appuyer sur **SET** pour quitter et sauvegarder le réglage, sur **ESC** pour quitter sans sauvegarder.



3.3.6.7 TOUCHES MUTE

Menu qui permet de régler la tonalité des touches.

La touche SET permet d'entrer dans le sous-menu Touches Mute. Les touches de Défilement permettent de modifier la tonalité, appuyer sur SET pour quitter et sauvegarder le réglage, sur ESC pour quitter sans sauvegarder.

3.3.10 MENU LANGUE

Menu pour le changement de la langue.

La touche **SET** permet d'entrer dans le menu **Langue**. La langue mise en évidence est celle qui est actuellement définie. Les touches de **Défilement** permettent de choisir la langue, qui devra être confirmée à l'aide de la touche **SET**.

3.4 MENU SYSTEM

 ATTENTION: Ce menu n'est pas accessible car il est réservé exclusivement au réseau d'assistance technique.

**PAGINA BIANCA
BLANK LEAF
VAKAT
FEUILLET BLANC
EN BLANCO**

PAGINA BIANCA
BLANK LEAF
VAKAT
FEUILLET BLANC
EN BLANCO

**PAGINA BIANCA
BLANK LEAF
VAKAT
FEUILLET BLANC
EN BLANCO**



La Calux S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche a questo manuale senza preavviso, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume la responsabilità per eventuali errori ed inesattezze sul contenuto di questo manuale.

La riproduzione, anche parziale del presente manuale, senza l'autorizzazione della Calux S.r.l. è vietata.

I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge. I dati e le misure forniti hanno valore indicativo.

Calux S.r.l. reserves the right to modify this manual at any time and without any previous notice, in order to improve the product.

In no case Calux S.r.l. shall be deemed responsible for any possible error or inaccuracy of the content of this manual.

Any complete or partial reproduction of this manual, without any written authorization by Calux S.r.l., is strictly forbidden.

Offenders will be persecuted by law. Data and measurements are provided as an indication.

Für die ständige Verbesserung des Produktes behält sich die CALUX S.r.l. das Recht vor, ohne vorherigen Benachrichtigung, alle notwendigen Änderungen dieses Handbuchs vorzunehmen.

Calux S.r.l. lehnt jegliche Haftung für Fehler und Ungenauigkeiten ab, welche in diesem Handbuch beschrieben werden.

Nachdruck dieses Handbuchs ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers verboten. Rechtsbrecher werden verfolgt. Daten und Masse nur für Beschreibungszwecke gegeben.

Calux S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel sans préavis afin d'améliorer le produit et décline toute responsabilité pour les fautes ou inexactitudes éventuellement présentes dans ce manuel. La reproduction, même partielle, de ce manuel sans l'autorisation de Calux S.r.l. est interdite. Toute violation sera punie aux termes de la loi en vigueur.

Les données et les dimensions sont fournies à titre purement indicatif.

Calux S.r.l. se reserva el derecho de hacer cambios a este manual sin previo aviso con el fin de mejorar el producto y no se asume ninguna responsabilidad por errores eventuales o por inexactitudes en el contenido de este manual. Se prohíbe la reproducción, incluso parcial, e este manual, sin la autorización de Calux S.r.l..

Los infractores serán perseguidos por la Ley. Los datos y las dimensiones facilitadas tienen valor indicativo.